

**Learning by Ear – L’hygiène : Comment éviter la diarrhée****Episode 02 « Des bananes nappées de cendres »**

**Auteur:** Njoki C. Muhoho  
**Conseiller Médical** Dr. Ng’ethe Muhoho  
**Rédaction** Maja Braun  
**Traduction** Natalie Glanville-Wallis

<b>Scènes</b>	<b>Personnages</b>	
<b>1</b>	1. EDITH 2. MARIA 3. CHEMU 4. NARRATEUR	<b>SAM – 17, m.</b> <b>EDITH – 40, f.</b> <b>MARIA – 43, f.</b> <b>EDDI– 36, m.</b>
<b>2</b>	1. EDITH 2. MARIA 3. CHEMU 4. NARRATEUR	<b>DR SALLY – 34, f.</b> <b>CHEMU – 15, f.</b>
<b>3</b>	1. SAM 2. CHEMU 3. MARIA 4. NARRATEUR	<b>NARRATEUR</b>
<b>4</b>	1. EDITH 2. MARIA 3. CHEMU 4. EDDI	

## **INTRO**

### **MUSIQUE: THÈME MUSICAL**

**01. NARRATEUR** Bonjour et bienvenue dans le deuxième épisode de notre feuilleton « Learning by Ear » consacré aux multiples problèmes liés à la diarrhée. Dans le premier épisode, la famille de Sam souffrait de cette infection. Edith, la mère de Sam, a dit qu’elle demanderait conseil à sa belle-famille, Eddi et sa femme Sally, qui sont dans le domaine médical. Est-ce que bébé Fatu survivra, ou viendra-t-il s’ajouter au grand nombre de bébés africains qui meurent des conséquences de la diarrhée ?

Ecoutez et apprenez plus sur les causes, la guérison et la prévention de la diarrhée, en suivant l’histoire de Sam, de sa famille et de ses amis dans le deuxième épisode intitulé : « des bananes nappées de cendre »

### **SCÈNE 1: CHEZ EDITH**

#### **02. SFX: FOND SONORE DE BÉBÉ QUI PLEURE, ON FRAPPE À LA PORTE**

**03. EDITH** (**stressée**) Entre...la porte est ouverte.

**04. MARIA** Bonjour, Edith. Oh, ne me dis pas que ta petite pleure toujours. Bébé Fatu a vraiment des poumons impressionnants. On l’entend jusqu’à l’autre bout de la rue.

**05. EDITH** Bonjour Maria. Je suis vraiment inquiète. C'est dans ces moments-là que mon mari décédé me manque. Il aurait su quoi faire avec ces enfants malades.

**06. MARIA** Que Baba Sam repose en paix avec Dieu et je maudis le conducteur qui l'a tué dans cet accident. Mais vu qu'il n'est pas ici, qu'il repose toujours en paix, toi et moi devons trouver un remède pour l'estomac de bébé Fatu. J'ai emmené Chemu pour nous aider.

**07. SFX: BÉBE ARRÊTE DE PLEURER**

**08. CHEMU** Quand est-ce qu'oncle Eddi et docteur Sally arrivent?

**09. MARIA** (**sévèrement**) Chemu, viens ici, allume ce feu pendant que je pèle ces bananes crues ! Bébé Fatu a l'air de s'être endormie, le temps qu'elle se réveille, les bananes doivent être prêtes.

**PONT MUSICAL**

**10. NARRATEUR** Des bananes et du feu ? Maria mijote quelque chose de nouveau. Sait-elle qu'elle essaie de soigner l'une des maladies les plus meurtrières en Afrique ?

**SCÈNE 2 : DANS LE SALON D'EDITH**

**11. SFX: FEU QUI CRÉPITE. GRATTAGE DE BOIS SEC.**

- 12. MARIA** Edith, mon amie. Permits-moi de t'expliquer comment fonctionne ce remède contre la diarrhée. Il bat toute médecine moderne. Chemu, assure-toi que ce feu produise beaucoup de cendres.
- 13. EDITH** Des cendres ?
- 14. MARIA** Oui, de la cendre chaude. Maintenant, pèle les bananes vertes. Glisse-les sous les cendres, recouvre-les complètement, elles doivent cuire dedans.
- 15. CHEMU** Mais elles sont tellement dures, et la cendre, comment va-t-on l'ôter des bananes ?
- 16. MARIA** Qui a parlé d'ôter la cendre des bananes ? Et qui veut des bananes molles quand on a l'estomac mou ? Plus les bananes crues sont dures et plus il y a de cendres, mieux c'est !
- 17. EDITH** (**horriée**) Mieux pour quoi ? Maria, tu commences à m'inquiéter.
- 18. CHEMU** (inquiète) Je pense que nous devrions aller à l'hôpital tout de suite. Nous devrions y aller... nous DEVONS y aller.
- 19. EDITH** Chemu, ne t'inquiète pas, Eddi sera bientôt là et il nous dira quoi faire. Il sait toujours ce qu'il faut faire en matière de santé.
- 20. CHEMU** (**excitée**) Eddi arrive aujourd'hui ? Oooh, génial...super...

- 21. MARIA** Eh, vous deux, est-ce que vous ne comprenez pas ?  
Bébé Fatu a seulement besoin de manger les bananes recouvertes de cendres. Ces bananes dures formeront, avec la cendre, un mélange épais et presque solide à l'intérieur de l'intestin et de l'estomac. Ceci renforcera l'intérieur de l'estomac, et ainsi raffermira les scelles, et ce sera la fin de la diarrhée dans cette maison. Vous comprenez?
- 22. CHEMU** (à mi-voix) Maintenant je m'inquiète vraiment. S'il te plaît Eddi où es-tu ? Dépêche-toi d'arriver, s'il te plait ! (**plus fort**) Où est Sam ?
- 23. EDITH** Dans sa chambre. Il est très faible. Il dort beaucoup ces temps-ci.
- 24. CHEMU** Je vais le voir.
- 25. MARIA** (**criant**) N'y va pas...les filles sages ne vont pas dans les chambres des garçons....

<b>26. SFX: LA PORTE CLAQUE</b>
---------------------------------

- 27. MARIA** (**soupire**) Je suppose que c'est trop tard... (**murmurant seule**) Est-ce que ces enfants nous écoutent aujourd'hui ?...Non !

<b>PONT MUSICAL</b>
---------------------

### **SCENE 3: LA CHAMBRE DE SAM**

- 28. CHEMU** Sam, Sam, tu es réveillé ? Comment est-ce que tu te sens ?
- 29. SAM** (**voix faible**) Je vais bien...mais je me sens faible.
- 30. CHEMU** Ooooh... tu as très mauvaise mine.
- 31. SAM** (**avec sarcasme**) Merci, maintenant je me sens mieux.
- 32. CHEMU** (**réservée**) Je suis désolée Sam, je ne voulais pas te blesser. Je suis désolée que tu sois malade... est-ce que je... est-ce que je peux te lire une histoire ?
- 33. SAM** C'est gentil... mais... assieds-toi ici plutôt et parle-moi.
- SILENCE**
- 34. CHEMU** Je pourrais te chanter une chanson...
- 35. SAM** Toi ? Chanter ? Tu ne sais pas chanter !
- 36. CHEMU** Oui, bon... mais je sais rapper ! Et bien !
- 37. SAM** (**rit**) Rapper une berceuse ? Que c'est mignon ! D'où vient cette chanson ?
- 38. CHEMU** C'est une chanson pour t'aider... je l'ai inventée... pour toi ! Elle t'aidera à combattre la diarrhée.
- 39. SAM** Est-ce qu'elle est romantique ?

**40. CHEMU** (réprimandant) T’es bête ! C’est une chanson pour la prévention de ta maladie. Écoute :

Lave-toi les mains  
Seules les mains lavées  
Devraient être utilisées  
Pour manger  
Seules les personnes négligentes  
Ne se lavent pas les mains  
Après être allées aux toilettes  
Reste en bonne santé.  
Lave-toi les mains.

**41. MARIA** (Crie très fort de la pièce voisine) Chemu, viens ici tout de suite ! La chambre de Sam n’est pas un studio d’enregistrement. Tu as du travail à faire ! Je compte jusqu’à trois : un...deux.... trois !!! tu vas venir oui ? Mais ce n’est pas possible ça. Tu a intérêt à m’écouter sinon tu vas savoir de quel bois je me chauffe !!!

**42. NARRATEUR** Oui, bon, quelle mère apprécie vraiment un très bon rap? Le plus important pour Chemu était de voir un petit sourire éclairer le visage de Sam. Pendant ce temps, les bananes cuisaient dans le feu.

#### **SCENE 4: DANS LE SALON D’EDITH**

**43. SFX: BÉBÉ FATU PLEURE DE NOUVEAU**

**44. MARIA** Edith, tu verras, dès qu’elle aura mangé ces bananes, elle dormira comme un... comme un bébé... enfin, un bébé en bonne santé.

**45. SFX: (ENTENDU DE L'INTÉRIEUR DE LA MAISON D'EDITH) – BRUIT D'UNE VOITURE QUI APPROCHE. LA VOITURE SE GARE.**

**46. EDITH** (excitée) Il est là ! C'est la voiture d'Eddi.

**47. CHEMU** (excitée) C'est lui... c'est lui. Oncle Eddi est là !

**48. SFX: PORTE S'OUVRE. BÉBÉ FATU CONTINUE À PLEURER**

**49. EDDI** Bonjour tout le monde.... pourquoi est-ce que le bébé pleure ? C'est quoi cette odeur ?

**50. CHEMU** (excitée) Oncle Eddi, tu es enfin là... bébé Fatu est malade. Elle a la diarrhée. Les pieds de Sam ne peuvent plus courir car ses boyaux n'arrêtent pas de se tordre... et il dort... et les bananes cuisent.

**51. EDDI** (confus) Pardon?

**52. EDITH** Eddi, mon beau-frère, c'est vraiment gentil à toi d'être venu nous voir.

**53. MARIA** (avec sarcasme) Mr Eddi, vous avez donc fini par venir...

**54. EDDI** C'est bon de vous voir aussi Maria... Edith, pourquoi est-ce que bébé Fatu pleure si fort? Permits-moi de l'examiner.

**55. SFX : pas et froissement de vêtements**



- 56. EDDI** Oh non... non... non... cet enfant est très malade. Edith, elle devrait être à l'hôpital. Regarde sa peau sèche, cet enfant a perdu beaucoup d'eau, elle est déshydratée. Et puis elle est trop petite. Quand est-ce que je l'ai vue pour la dernière fois? Il y a deux mois ?... Elle a arrêté de grandir ou quoi ?
- 57. MARIA** **(têtue)** Écoute-moi bien Eddi, je n'ai pas besoin d'être aussi éduquée que toi pour savoir que les gènes de bébé Fatu sont ceux de ses parents. **(avec sarcasme)**... « elle a arrêté de grandir » mon oeil. Regarde donc Edith, elle est petite. Quant à Baba Sam, que Dieu ait son âme, il n'avait pas de grands gènes... Pourquoi bébé Fatu finirait-elle par être grande? Ce sont les gènes, pas la maladie.
- 58. CHEMU** **(avec suffisance)** Elle a la diarrhée, oncle Eddi. Je n'arrête pas de leur dire.
- 59. MARIA** Tais-toi, gamine !
- 60. EDDIE** Depuis quand est-ce qu'elle a cette diarrhée ?
- 61. CHEMU** Depuis plusieurs jours, mais nous avons des bananes aux cendres sur le feu.....
- 62. MARIA** Ferme-la, gamine...

**63. EDDIE** (fou de colère) Des bananes...? Mais qu'est-ce des bananes ont à voir avec un état de santé critique ? Nous l'amenons à l'hôpital de suite... tout de suite  
MAINTENANT ! ... en route (**doucement**) Mon Dieu, j'espère qu'il n'est pas trop tard.

**64. EDITH** (**inquiète**) Oh non !... qu'est-ce que j'ai fait à mon enfant ?

**65. EDDI** La diarrhée est très dangereuse. Elle peut tuer. Bébé Fatu aurait dû recevoir des soins médicaux dans un délai maximum de sept jours suivant le début de la diarrhée. Quelques heures de diarrhée aiguë suffisent pour engendrer une déshydratation sévère chez l'enfant et...et... je n'ai même pas envie de le dire... Edith, tu devrais monter dans ma voiture – MAINTENANT !

**66. SFX: FROISSEMENT D'HABITS ET BRUITS DE PAS**

**67. CHEMU** Je viens avec toi oncle Eddi.

**68. SFX: LA PORTE S'OUVRE. BRUITS DE PAS. LA PORTE SE FERME. LA VOITURE DÉMARRE EN TROMBE. (Tous les sons sont entendus de l'intérieur)**

**SILENCE.**

**69. MARIA** Et qui va manger mes bananes aux cendres ?

## **OUTRO :**

**70. NARRATEUR** Bébé Fatu est dans un état grave. Elle n'a pas reçu de soins médicaux immédiats. Il y a un réel danger que bébé Fatu, comme tant d'autres enfants en Afrique, succombe à la diarrhée et au manque d'information. Et quelqu'un pense-t-il au pauvre Sam dans sa chambre ? Ecoutez notre prochain épisode de « Learning by Ear » consacré à l'hygiène pour découvrir la suite.

Vous pouvez aussi consulter notre site internet : [www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe) pour en savoir plus sur les autres programmes Learning by Ear. Et n'oubliez pas de nous envoyer vos commentaires. Au revoir et à bientôt !